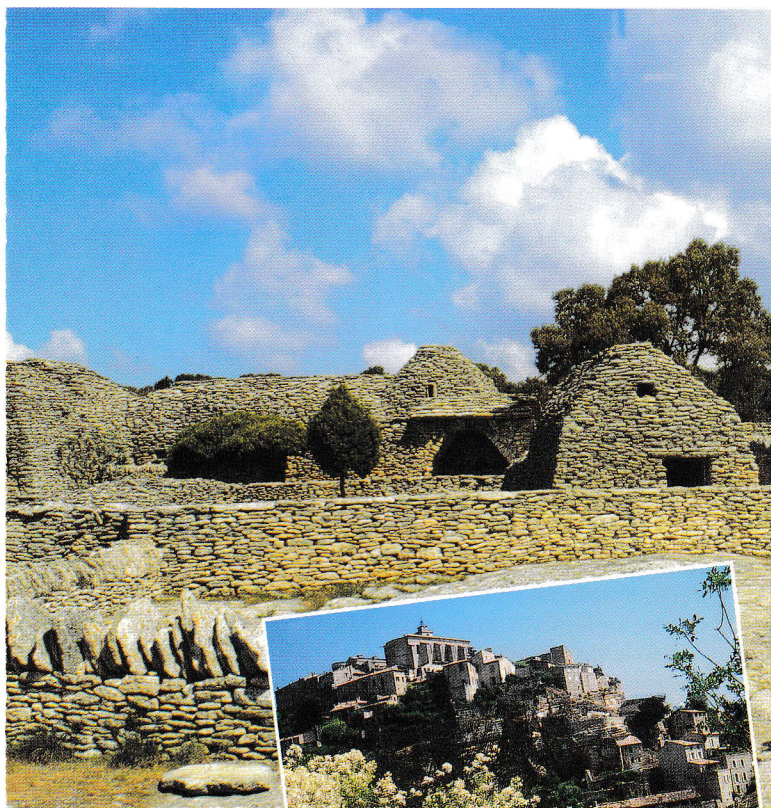




Le village des BORIES



Musée d'un habitat rural
classé Monument Historique

Gordes

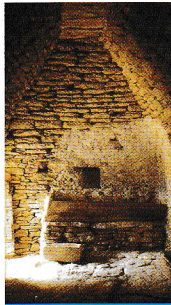
Vaucluse



BORI-BORIS-BORIE : Masculin ou féminin.
Les trois orthographes et les deux genres sont admis.



L'origine des bories, à Gordes, remonterait aux Ligures qui peuplaient la région plusieurs siècles avant notre ère. Les bories, que l'on appelle aussi familièrement dans le pays "cabanes gauloises", sont bâties en pierre sèche, c'est-à-dire sans mortier, selon le principe de la fausse voûte en encorbellement. La construction de cet habitat traditionnel utilisant la pierre trouvée sur place s'est perpétuée jusqu'au siècle dernier. Le village des bories restauré entre 1969 et 1976 nous apparaît tel qu'il s'élevait lorsque ses derniers habitants l'abandonnèrent, au début du XIX^e siècle.



Une documentation photographique concernant les différents types d'architecture de pierre sèche en France et dans le monde est exposée au premier étage de la maison située à l'entrée du village.

Pour préserver la nature et le site, ne rien cueillir, ne rien ramasser, ne pas escalader les murs ni les bories.

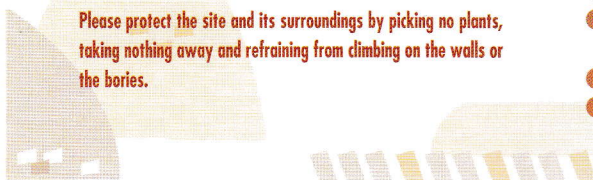
BORI-BORIS-BORIE : Masculine or feminine.
All three spellings and both genders are accepted.



The origin of the bories at Gordes is believed to date back to the time of the Ligurians who lived in the region several centuries before our era. The bories, also familiarly known as "Gallic huts", are built of drystone, that is stone without mortar, on the principle of the corbel vault. These traditional dwellings, using local stone, were still being built up until last century. The bories village, restored between 1969 and 1976, looks as it did when the last inhabitants abandoned it at the beginning of the 19th century.

Photographs of the different kinds of drystone architecture used in France and other parts of the world are on display on the first floor of the house at the entrance to the village.

Please protect the site and its surroundings by picking no plants, taking nothing away and refraining from climbing on the walls or the bories.



- 1 Accueil
- 2 Aire
- 3 Bergerie
- 4 Cuve à vin et fouloir
- 5 Chevière
- 6 Four
- 7 Grange/grenier
- 8 Habitation
- 9 Magnanerie (vers à soie)
- 10 Resserre
- 11 Soue (porcs)

- 1 Empfang
- 2 Tenne
- 3 Schafstall
- 4 Kelter und Bütte
- 5 Ziegenstall
- 6 Ofen
- 7 Scheune/Speicher
- 8 Wohnung
- 9 Seidenraupenzucht
- 10 Abstellraum
- 11 Schweinestall

BORI-BORIS-BORIE : Masculin oder feminin. Die drei Rechtschreibvarianten und beide Geschlechter sind möglich.



Die Bories sind zu der Zeit entstanden, als die Liguren, mehrere Jahrhunderte vor unserem Zeitalter, die Region bewohnten. Die Bories, die von den Einheimischen ebenfalls "gallische Hütten" genannt werden, wurden rein aus Steinen, d.h. ohne Mörtel, nach der Kragkuppel-Bauweise gebaut. Diese traditionelle Bauweise, mit auf der Stelle gefundenen Steinen, wurde noch im vorigen Jahrhundert benutzt. Das Dorf der Bories, das zwischen 1969 und 1976 restauriert wurde, ist noch im Zustand, in dem seine Bewohner es, am Anfang von dem 19. Jahrhundert.



Die verschiedenen Bauarten von Häusern aus reinem Stein in Frankreich und aus der ganzen Welt werden anhand einer Dokumentation mit Photos erklärt. Diese kann im ersten Stock des am Dorfeingang gelegenen Hauses besichtigt werden.

Um die Umgebung der Bories zu bewahren, werden Sie gebeten, weder Erinnerungsstücke mitzunehmen oder sonstige Pflanzen zu pflücken, noch Bories oder Mauer zu besteigen.



BORI-BORIS-BORIE : Mannelijk of vrouwelijk.
De drie schrijfwijzen en beide geslachten zijn toegestaan.

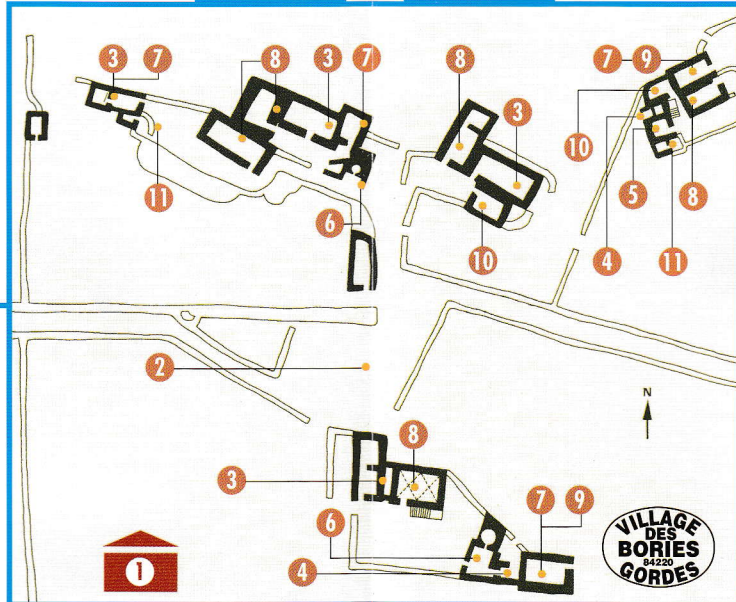
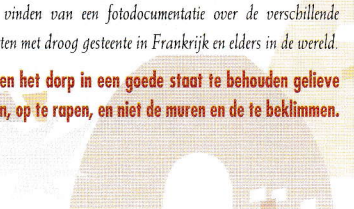


De oorsprong van de "bories", in Gordes, schijnt terug te gaan naar de Liguriërs die de streek enkele eeuwen voor onze jaartelling bevolkten. De bories die men in de volksmond ook wel Gollische hutten noemt, zijn gebouwd van droge steen, dat wil zeggen, zonder metselspecie, volgens het principe van het uitkragende gewelf. De bouw van deze traditionele woontrant waarbij het ter plaatse gevonden gesteente gebruikt werd heeft tot in de vorige eeuw voortgeduurd. Het tussen 1969 en 1976 gerestaureerde dorp Les Bories heeft de verschijningsvorm zoals de laatste bewoners het ongeveer in het begin van de 19^e eeuw.

Op de eerste verdieping van het huis dicht bij de ingang van het dorp is een expositie te vinden van een fotodocumentatie over de verschillende architectuursorten met droog gesteente in Frankrijk en elders in de wereld.

Om de natuur en het dorp in een goede staat te behouden gelieve niets te plukken, op te rapen, en niet de muren en de te beklimmen.

Om de natuur en het dorp in een goede staat te behouden gelieve niets te plukken, op te rapen, en niet de muren en de te beklimmen.



- 1 Reception
- 2 Treshing area
- 3 Sheep-pen
- 4 Wine-cistern
- 5 Goat-pen
- 6 Oven
- 7 Barn
- 8 Dwelling
- 9 Silkworm rearing-house
- 10 Storage space
- 11 Pigsty

- 1 Receptie
- 2 Werkplek
- 3 Schaapskooi
- 4 Wijnkuip en persmachine
- 5 Geitenkooi
- 6 Oven
- 7 Schuur/zolder
- 8 Woning
- 9 Zyderupsen wek erij
- 10 Berghok
- 11 Varkenshok (varkens)

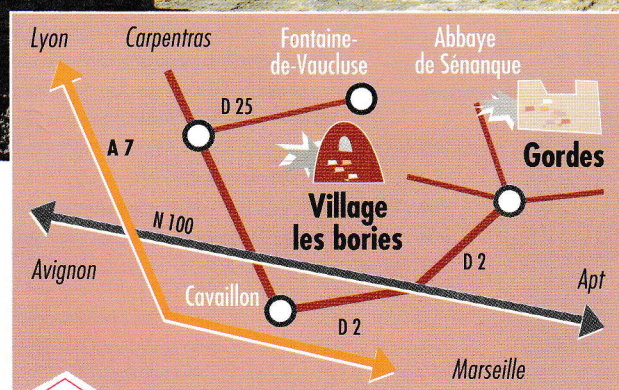
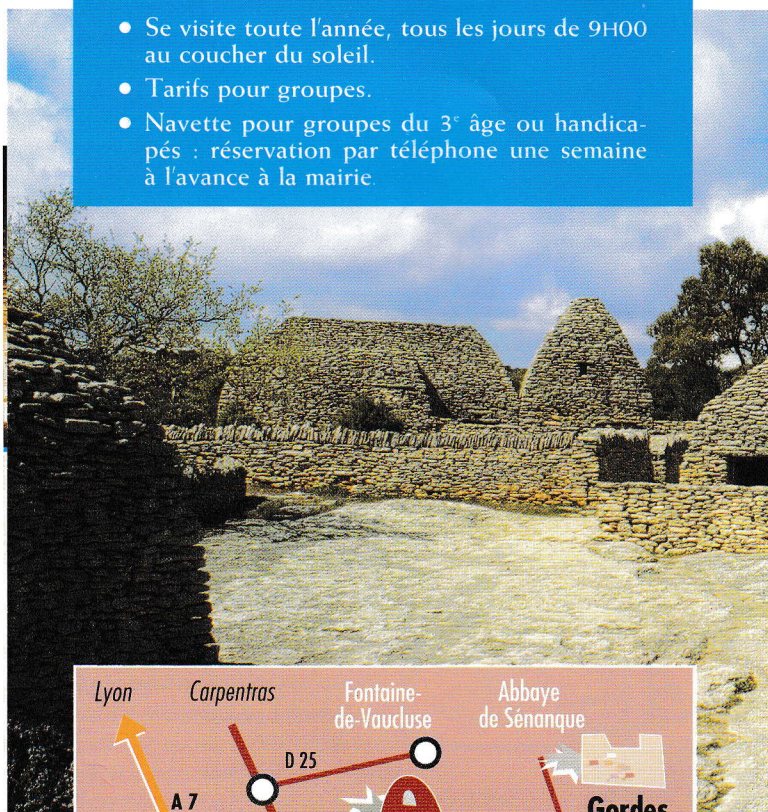
Village des Bories : Tél. : 04 90 72 03 48

Mairie de Gordes - 84220 Gordes

Tél. : 04 90 72 02 08 - Fax : 04 90 72 04 39

gordes@wanadoo.fr - www/gordes-village.com

- Se visite toute l'année, tous les jours de 9H00 au coucher du soleil.
- Tarifs pour groupes.
- Navette pour groupes du 3^e âge ou handicapés : réservation par téléphone une semaine à l'avance à la mairie



Création Anne Lorelle
CASTELLET



GORDES Un des plus Beaux Villages de France